

قرار وزير المالية والخصوصة رقم 2290-05 صادر في 12 من شوال 1426 (15 نوفمبر 2005) يتعلق بالقوائم المالية والإحصائية الواجب على الهيئات المكلفة بتدبير التأمين الإجباري الأساسي عن المرض الإدلاء بها .
وزير المالية والخصوصة ،

بناء على القانون رقم 65-00 بمثابة مدونة التغطية الصحية الأساسية ، الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1-02-296 بتاريخ 25 من رجب 1423 (3 أكتوبر 2002) كما تم تغييره ؛

وعلى المرسوم رقم 2-05-740 الصادر في 11 من جمادى الآخرة 1426 (18 يوليو 2005) بتطبيق أحكام القانون رقم 65-00 بمثابة مدونة التغطية الصحية الأساسية المتعلقة بالتنظيم المالي للتأمين الإجباري الأساسي عن المرض ولاسيما المواد السادسة والثامنة والتاسعة منه ،
قرر ما يلي:

المادة الأولى:

توجه الهيئات المكلفة بتدبير التأمين الإجباري الأساسي عن المرض للوزير المكلف بالمالية ، التقرير السنوي للافتحاص المنصوص عليه في المادة 52 من القانون رقم 65-00 المشار إليه أعلاه ، خلال الخمسة عشر (15) يوما التي تلي إعداده.
المادة الثانية:

علاوة على القوائم التركيبية وتقرير المجلس الإداري وتقرير الافتحاص تتكون القوائم المالية والإحصائية التي يجب على الهيئات المكلفة بتدبير التأمين الإجباري الأساسي عن المرض أن تسلمها إلى الوزير المكلف بالمالية من:

القائمة 01 : تفصيل عدد المؤمنين والمستفيدين الآخرين ؛

القائمة 02 : تفصيل الاشتراكات والمساهمات ؛

القائمة 03 : تفصيل المصاريف ؛

القائمة 04 : تفصيل الاحتياطات والتوظيفات.

تعد هذه القوائم المالية والإحصائية حسب القوائم النموذجية الملحقة بأصل هذا القرار.

توجه هذه القوائم إلى الوزير المكلف بالمالية:

-قبل فاتح أبريل من كل سنة بالنسبة للقائمة 02 ؛

-في 31 ماي من كل سنة على أبعد تقدير بالنسبة للقوائم 01 و03 و04.

المادة الثالثة:

إعداد القوائم المالية والإحصائية ، يجب على الهيئات المكلفة بتدبير التأمين الإجباري الأساسي عن المرض التقيد بالمقتضيات المنصوص عليها في المواد أسفله.

المادة الرابعة:

يجب على كل هيئة مكلفة بتدبير التأمين الإجباري الأساسي عن المرض أن تتوفر على دليل يهدف إلى وصف تنظيمها المحاسبي وكذا على دليل للمساطر الخاصة بتدبير التأمين الإجباري الأساسي عن المرض ولاسيما تلك المتعلقة:

-بانخراط المشغلين وتسجيل المؤمنين ومنح الحق في التعويضات للمستفيدين الآخرين ؛

-بتحصيل الاشتراكات والمساهمات ؛

-بتقيد الوقائع وتصفية الملفات وأداء التعويضات ؛

-بتكوين الاحتياطات ؛

-بالتوظيفات وتقييمها.

توجه نسخة من هذين الدليلين إلى الوزير المكلف بالمالية خلال الشهر الذي يلي إعدادهما أو تعديلهما.

المادة الخامسة:

تتمسك الهيئات المكلفة بتدبير التأمين الإجباري الأساسي عن المرض ملفا لعمليات الجرد يضم الوثائق المثبتة لأرقام الجرد والموازنة وحساب العائدات والتكاليف أو للمراجع التي تمكن من الرجوع الفوري إلى هذه الوثائق.

وفيما يخص المعلومات المتضمنة في القوائم التركيبية وفي القوائم المالية والإحصائية ، يجب أن تمكن مجموعة من المساطر الداخلية من:

-إعادة ترتيب العمليات المحاسبية حسب التسلسل الزمني ؛

-إثبات كل معلومة بواسطة الوثيقة المصدر التي يمكن انطلاقا منها الرجوع بتسلسل غير منقطع إلى الوثيقة التركيبية والعكس ؛

-توضيح كيفية تطور الأرصدة من حصر لآخر بواسطة حفظ الحركات التي لحقت البنود المحاسبية.

المادة السادسة:

يجب في كل وقت إثبات التقيد بالمدونة في الدفاتر اليومية والدفاتر المساعدة المتعلقة بالقيم المنقولة المرصدة لتمثيل الاحتياطات التقنية ، بعدد السندات المدخلة أو المخرجة وكذا بالكميات المقابلة لأرصدة الحسابات.

المادة السابعة:

تتم التسجيلات من طرف الهيئات المكلفة بتدبير التأمين الإجباري الأساسي عن المرض باستعمال ترقيم متواصل يمكن من مراقبة حق المؤمن والمستفيدين الآخرين في التعويضات المضمونة من طرف هذه الهيئات.

المادة الثامنة:

تقيد الوقائع التي يثار أو قد يثار بشأنها إرجاع مصاريف العلاج أو تحملها مباشرة من طرف الهيئة المكلفة بتدبير التأمين الإجباري الأساسي عن المرض ، حالما يتم التعرف عليها باستعمال ترقيم متواصل حسب سنة حدوث الواقعة. ويتضمن هذا التقيد على الأقل المعلومات الآتية:

-رقم التسجيل ؛

-رقم التقيد ؛

-تاريخ التقيد ؛

-تاريخ حدوث الواقعة ؛

- إسم المؤمن ؛
- إسم المستفيد ؛
- تقدير أولي لتكلفة الملف ؛
- تاريخ ومبلغ المصاريف المؤداة ؛
- تاريخ ومبلغ الرجوع المحصل عليها.
- وتدرج الوقائع التي تم تقييدها خلال السنة المالية موضوع الجرد في لائحة للقراءة المباشرة تبين العناصر التالية:
- رقم التقييد ؛
- المصاريف المؤداة خلال السنة المالية ؛
- المصاريف الباقية الواجب دفعها.
- وتدرج الوقائع المتعلقة بالسنوات المالية الفارطة والتي لم تتم تسويتها في نهاية السنة المالية السابقة ضمن لوائح مماثلة تضم ، فضلا عما سبق ، التقديرات عند نهاية السنة المالية المذكورة.

المادة التاسعة:

- يجب أن تكون الأصول الممثلة للاحتياطيات والفوائض موضوع جرد دائم يستند على مسك كشوفات فردية وسجلات تعكس تغيراتها:
- 1تعد الكشوفات الفردية وفق الترتيب المنصوص عليه في قائمة الحسابات على شكل جذاذات أو سجل. وتخصص ورقة أو جذاذة لكل قيمة تتضمن إسم السند وتاريخ الإدخال والإخراج وعدد السندات المشتراة أو المباعة أو المسددة والأرصدة بالعدد وأسعار الشراء صافية من مصاريف الاقتناء وأسعار البيع أو السداد وأسعار الإخراج والأرصدة بالقيمة ؛
 - 2تدون التغيرات في سجل واحد أو أكثر ويمسك كشف مستقل حسب طبيعة التوظيف الذي يكون موضوع فصل في قائمة الحسابات. يشار بالنسبة لكل عملية إلى تاريخها وعدد القيم وإسمها ، وكذا مبلغ القيم سواء عند إدخالها أو عند إخراجها.

المادة العاشرة:

ينشر هذا القرار بالجريدة الرسمية.
 وحرر بالرباط في 12 من شوال 1426 (15 نوفمبر 2005).
 الإضاء : فتح الله ولعلو.

*

**

ملحق ANNEXE

Organisme gestionnaire هيئة التدبير..... :

Exercice السنة..... :

قائمة ETAT 01

DETAIL DES EFFECTIFS DES ASSURES ET AUTRES BENEFICIAIRES

تفصيل عدد الأعضاء المؤمنين والمستفيدين الآخرين

جدول) : ص. 79)

-الجدول

Organisme gestionnaire هيئة التدبير..... :

Exercice السنة..... :

قائمة ETAT 02

DETAIL DES COTISATIONS ET DES CONTRIBUTIONS

تفصيل الاشتراكات والمساهمات

TABLEAU I : COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS DUES

جدول : I الاشتراكات والمساهمات المستحقة

جدول) : ص. 80)

Organisme gestionnaire هيئة التدبير..... :

Exercice السنة..... :

قائمة ETAT 02

DETAIL DES COTISATIONS ET DES CONTRIBUTIONS

تفصيل الاشتراكات والمساهمات

TABLEAU II : COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS DUES

جدول : II الاشتراكات والمساهمات المحصلة

جدول) : ص. 81)

-الجدول

Organisme gestionnaire هيئة التدبير..... :

Exercice السنة..... :

قائمة ETAT 02

DETAIL DES COTISATIONS ET DES CONTRIBUTIONS

تفصيل الاشتراكات والمساهمات

TABLEAU III : COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS NON RECOUVREES

جدول III : الاشتراكات والمساهمات الغير محصلة

جدول) : ص. 82)

-الجدول

Organisme gestionnaire هيئة التدبير..... :

Exercice:السنة.....

قائمة ETAT 03

تفصيل المصاريف

TABLEAU I : PRESTATION PAYEES

جدول I : المصاريف المؤداة

جدول) : ص. 83)

-الجدول

Organisme gestionnaire هيئة التدبير..... :

Exercice:السنة.....

قائمة ETAT 03

تفصيل المصاريف

TABLEAU II : PRESTATION PAYEES PAR NATURES DE SOINS

جدول II : المصاريف المؤداة حسب نوع الخدمات الصحية

جدول) : ص. 84)

-الجدول

Organisme gestionnaire هيئة التدبير..... :

Exercice :السنة.....

قائمة ETAT 03

تفصيل المصاريف

TABLEAU III : STATISTIQUE PAR EXERCICES

جدول III : الإحصائيات بالسنة

جدول) : ص. 85)

-الجدول

Organisme gestionnaire هيئة التدبير..... :

Exercice :السنة.....

قائمة ETAT 03

تفصيل المصاريف

TABLEAU IV : CADENCE D'ENREGISTREMENT DES DOSSIERS

جدول IV : وتيرة تقييد الملفات

جدول) : ص. 86)

-الجدول

Organisme gestionnaire هيئة التدبير..... :

Exercice :السنة.....

قائمة ETAT 03

تفصيل المصاريف

TABLEAU V : CHARGES DE FONCTIONNEMENT

جدول V : تكاليف التسيير

جدول) : ص. 87)

-الجدول

Organisme gestionnaire هيئة التدبير..... :

Exercice :السنة.....

قائمة ETAT 04

تفصيل الاحتياطات والتوظيفات

TABLEAU I : RESERVES

جدول I : الاحتياطات

جدول) : ص. 88)

-الجدول

Organisme gestionnaire هيئة التدبير :

Exercice : السنة.....

قائمة ETAT 04

DETAIL DES RESERVES ET DES PLACEMENTS تفصيل الاحتياطيات والتوظيفات

جدول II : التوظيفات TABLEAU II : PLACEMENTS

جدول : ص. 89)

-الجدول

ANNEXE

ملحق

Organisme gestionnaire :
 Exercice : Exercice :

ETAT 01
 قائمة
 DETAIL DES EFFECTIFS DES ASSURES ET AUTRES BENEFICIAIRES
 تفصيل عدد الأعضاء المؤمّنين والمستفيدين الآخرين

DESIGNATIONS التصنيفات	Effectif au début de l'exercice العدد في بداية السنة	Entrées de l'exercice التخرطات السنة	Mises à la retraite الإحالة على التقاعد	Sorties de l'exercice الخروج من السنة		Autres الإضرافات الخرى	Total Sorties مجموع الإضرافات	Effectif à la fin de l'exercice العدد عند نهاية السنة
				Décès الوفيات	Changement d'organisme gestionnaire تغيير هيئة التدبير			
Actifs : المؤمنون - ASSURES الأزواج - CONJOINTS الأطفال - ENFANTS أخرى (التحديد) - AUTRES (à préciser : المستفيدين من المعاش) Pensionnés : المؤمنون - ASSURES الأزواج - CONJOINTS الأطفال - ENFANTS أخرى (التحديد) - AUTRES (à préciser : المؤمنون المتكفل عنهم) Conjoint survivant : الأزواج المتكفل عنهم : - ASSURES المؤمنون - ENFANTS الأطفال - AUTRES (à préciser : المؤمنون المتكفل عنهم) Orphelins survivants : الأزواج المتكفل عنهم : - ASSURES المؤمنون - AUTRES (à préciser : أخرى (التحديد) Autres (à préciser : أخرى (التحديد))								
TOTAL : المجموع : - ASSURES المؤمنون - AUTRES BENEFICIAIRES مستفيدين آخرين			XXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXX		

Organisme gestionnaire : هيئة التأمين :

Exercice : السنة :

قائمة 02 ETAT

تفصيل الإلتزامات و المساهمات و المساهمات المستحقة
 جدول 1 : الإلتزامات و المساهمات المستحقة

DESIGNATIONS التعريفات	COTISATIONS OU CONTRIBUTIONS DUES AU TITRE DE L'EXERCICE الإلتزامات أو المساهمات المستحقة برسم السنة	COTISATIONS OU CONTRIBUTIONS DUES AU TITRE DES EXERCICES ANTERIEURS الإلتزامات أو المساهمات المستحقة برسم السنوات السابقة	TOTAL DES COTISATIONS OU DES CONTRIBUTIONS DUES مجموع الإلتزامات أو المساهمات المستحقة
COTISATIONS DES ASSURÉS ACTIFS إلتزامات المؤمنون النشيطين			
COTISATIONS DES ASSURÉS ACTIFS : إلتزامات المؤمنون النشيطين : <ul style="list-style-type: none"> ASSURÉS PENSIONNÉS المؤمنون المستقرون من المعاش CONJOINTS SURVIVANTS الأزواج المتوفى عنهم ORPHELINS SURVIVANTS اليتامى المتوفى عنهم AUTRES أخرون 			
SOUS-TOTAL المجموع الجزئي			
CONTRIBUTIONS PATRONALES مساهمات المشغلين			
TOTAL المجموع			

En milliers de dirhams

Organisme gestionnaire : هيئة التأمين
Exercice : السنة :

قائمة 02 ETAT

تفصيل الاشتراكات والمساهمات والمساهمات المحتملة
جدول II : الاشتراكات والمساهمات المحتملة

بالألف والدرهم والمئتين

DESIGNATIONS التعريفات	COTISATIONS OU CONTRIBUTIONS ENCAISSEES AU TITRE DE L'EXERCICE الاشتراكات أو المساهمات المحتملة برسم السنة	COTISATIONS OU CONTRIBUTIONS ENCAISSEES AU TITRE DES EXERCICES ANTERIEURS الاشتراكات أو المساهمات المحتملة السنوات السابقة	TOTAL DES COTISATIONS OU DES CONTRIBUTIONS ENCAISSEES مجموع الاشتراكات أو المساهمات المحتملة
COTISATIONS DES ASSURES AU TITRE الاشتراكات المؤمنون للتأمين COTISATIONS DES : • ASSURES PENSIONNES المؤمنون المستقرون من المعاش • CONJOINTS SURVIVANTS الأزواج المتوفى عنهم • ORPHELINS SURVIVANTS اليتامى المتوفى عنهم • AUTRES أخرون			
CONTRIBUTIONS PATRONALES مساهمات المشغلين			
SOUS-TOTAL المجموع الجزئي			
TOTAL المجموع			

Organisme gestionnaire : هيئة التدبير :

Exercice : السنة :

ETAT 02 قائمة

DETAIL DES COTISATIONS ET DES CONTRIBUTIONS ET DES CONTRIBUTIONS ET DES CONTRIBUTIONS NON RECOURVRES
 تفصيل الاشتراكات والمساهمات والمساهمات غير محصلة
 جدول III : الاشتراكات والمساهمات غير محصلة

بالاف الدرهم المملي

DESIGNATIONS التعريفات	EXERCICE (N) السنة (N)	EXERCICES ANTERIEURS					المجموع TOTAL
		N-1	N-2	N-3	N-4	السنوات السابقة N-5 ET ANTERIEURS	
C1 - COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS NON RECOURVRES AU 31/12/N-1 الاشتراكات و المساهمات الغير محصلة في 31/12/N-1	XXXXXXXXXXXXXXXXXX						
* COTISATIONS NON RECOURVRES AU 31/12/N-1 الاشتراكات الغير محصلة في 31/12/N-1	XXXXXXXXXXXXXXXXXX						
* CONTRIBUTIONS NON RECOURVRES AU 31/12/N-1 المساهمات الغير محصلة في 31/12/N-1	XXXXXXXXXXXXXXXXXX						
C2 - COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS DE L'EXERCICE : اشتراكات ومساهمات السنة		XXXXX	XXX	XXX	XXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	
* COTISATIONS DE L'EXERCICE اشتراكات السنة			XXXXXX	XXX	XXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	
* CONTRIBUTIONS DE L'EXERCICE مساهمات السنة			XXXXX	XXX	XXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	
C3 - COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS ENCAISSEES AU COURS DE L'EXERCICE : الاشتراكات و المساهمات المحصلة خلال السنة							
* COTISATIONS ENCAISSEES AU COURS DE L'EXERCICE الاشتراكات المحصلة خلال السنة							
* CONTRIBUTIONS ENCAISSEES AU COURS DE L'EXERCICE المساهمات المحصلة خلال السنة							
C4 - COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS NON RECOURVRES AU 31/12/N الاشتراكات و المساهمات الغير محصلة في 31/12/N C4 = C1 + C2 - C3							

Organisme gestionnaire : **هيئة النجف**
 Exercice : السنة :

ETAT 03
قائمة 03
تفصيل المصاريف
جدول 1 : المصاريف الموزعة
TABLEAU 1 : PRESTATIONS PAYEES

بالف الدرهم المغربي

DESIGNATIONS التعريفات	PRELÈVES EN CHARGE		REMBOURSEMENTS		TOTAL	
	Au Maroc بالمغرب	A l'Etranger بإفراغ	Au Maroc بالمغرب	A l'Etranger بإفراغ	Au Maroc بالمغرب	A l'Etranger بإفراغ
<ul style="list-style-type: none"> soins préventifs et curatifs liés aux programmes prioritaires énoncés dans le cadre de la politique sanitaire de l'Etat actes de médecine générale et de spécialités médicales et chirurgicales soins relatifs au suivi de la grossesse, à l'accouchement et ses suites soins liés à l'hospitalisation et aux interventions chirurgicales, y compris les actes de chirurgie réparatrice actes de biologie médicale radiologie et imagerie médicale explorations fonctionnelles médicaments admis au remboursement poches de sang humain et dérivés sanguins dispositifs médicaux et implants nécessaires aux différents actes médicaux et chirurgicaux, compte tenu de la nature de la maladie ou de l'accident et du type de dispositifs ou d'implants appareils de prothèse et d'orthèse médicales admis au remboursement fonction médicale soins bucco-dentaires orthodontie pour les enfants actes de rééducation fonctionnelle et de kinésithérapie actes paramédicaux 						
<ul style="list-style-type: none"> العمليات الوقائية والعلاجية المتعلقة بالبروتوكول والبرامج الصحية ذات الأولوية المحددة في السياسة الصحية للبلاد العمليات الطبية العامة والتخصصية الطبية والجراحية الرعاية الصحية المتعلقة بمتابعة الحمل والولادة وما يليها الرعاية الصحية المتعلقة بالعمليات الجراحية، بما في ذلك العمليات الجراحية الإصلاحية التحاليل البيولوجية الطبية التصوير الإشعاعي والتشخيص الطبي الفحوصات الوظيفية الأدوية الطبية المدعومة أكياس الدم البشري ومنتجات الدم الأجهزة الطبية والزرعات الطبية اللازمة لعلاج الأمراض والجراحات المختلفة الأجهزة الطبية والزرعات الطبية المدعومة العمليات الطبية العلاجات الفموية والأسنان تقويم الأسنان طبياً للأطفال العمليات الجراحية الوظيفية والكينيزيوتيرية العمليات شبه الطبية 						
TOTAL المجموع						

Organisme gestionnaire : **هيئة التأمين** :
 Exercice : **السنة المالية** :

ETAT 03
 قائمة 03

DETAIL DES DEPENSES
 تفصيل المصاريف

TABEAU II : PRESTATIONS PAYEES PAR NATURE DE SOINS
 جدول II : المصاريف المؤداة حسب نوع الخدمات الصحية

DESIGNATIONS التعيينات	PRISES EN CHARGE التي تتحملها			REMBOURSEMENTS المصاريف			TOTAL المجموع		
	Frans engagés المصاريف	base de remboursement أسس التعويضات	Montant des remboursements مبلغ التعويضات	Frans engagés المصاريف	base de remboursement أسس التعويضات	Montant des remboursements مبلغ التعويضات	Frans engagés المصاريف	base de remboursement أسس التعويضات	Montant des remboursements مبلغ التعويضات
<ul style="list-style-type: none"> soins préventifs et curatifs liés aux programmes prioritaires prévus dans le cadre de la politique sanitaire de l'Etat actes de médecine générale et de spécialités médicales et chirurgicales actes liés à l'hospitalisation et aux interventions chirurgicales y compris les actes de chirurgie réparatrice analyses de biologie médicale radiologie et imagerie médicale explorations fonctionnelles médicaments admis au remboursement poches de sang humain et dérivés sanguins dispositifs médicaux et implants nécessaires aux différents actes médicaux et chirurgicaux, exemple tenu de la nature de la maladie ou de l'accident et du type de dispositifs ou d'implants appareils de prothèse et d'orthèse médicales admis au remboursement lincterie médicale soins bucco-dentaires orthodontie pour les enfants actes de rééducation fonctionnelle et de kinésithérapie actes paramédicaux 	<ul style="list-style-type: none"> الملازم الوقائية والعلاجية المرتبطة ببرامج الرعاية الصحية في إطار السياسة الصحية للدولة العمليات الطبية العامة والتخصصات الطبية والجراحية العمليات الطبية المتعلقة بالإقامة والعمليات الجراحية بما في ذلك أصل البروتين للتروية التحليل البيولوجية الطبية الفحوص الإشعاعية والفحوص الطبية الضرورية الفحوص الطبية الأدوية الطبية الحقن الدم البشري ومنتجات الدم الأجهزة الطبية والمواد اللاصقة الطبية وجميع الأجهزة الطبية الضرورية للاصلح الطبية وجميع الأجهزة الطبية الأجهزة الطبية وأقوات الأجزاء الطبية الضرورية للاصلح الطبية وجميع الأجهزة الطبية العمليات الجراحية وإعادة بناء الأسنان العمليات الجراحية للأطفال العمليات الجراحية لإعادة تأهيل المرضى والترويض الطبي العمليات الجراحية 								
TOTAL المجموع									

Organisme gestionnaire :
 Exercice :
 السنة :

قائمة 03 ETAT
 تفصيل المصاريف
 DETAIL DES DEPENSES

TABLEAU III : STATISTIQUES PAR EXERCICE
 جدول III : الإحصائيات بالسنة

بالآلاف الدراهم Dirhams

DESIGNATIONS التعريفات	EXERCICES DE SURVEILLANCE DES EVENEMENTS					سنوات حدوث الوقائع N-5 ET ANTERIEURS
	N	N-1	N-2	N-3	N-4	
N1 - NOMBRE DE DOSSIERS ENREGISTRES عدد الملفات المسجلة						XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
N2 - NOMBRE DE DOSSIERS ESTIMES عدد الملفات المقدرة						XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
N3 - TOTAL DES DOSSIERS = N1 + N2 = مجموع الملفات						XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
DONT : NOMBRE DE DOSSIERS RESTANT A PAYER عدد الملفات الباقية الواجب ادائها						
P1 - CUMUL DES REGLEMENTS AU COURS DES EXERCICES PRECEDENTS تراكم الأداءات خلال السنوات الفارطة	XXXXXXXXXX					XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
R1 - CUMUL DES RECOURS AU COURS DES EXERCICES PRECEDENTS تراكم الرجوع خلال السنوات الفارطة	XXXXXXXXXX					XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
P2 - REGLEMENTS DE L'EXERCICE أداءات السنة						
R2 - RECOURS ENCAISSES DE L'EXERCICE الرجوع المحصلة خلال السنة						
S - RESERVE POUR PRESTATIONS RESTANT A PAYER احتياطي المصاريف الباقية الواجب دفعها						
T - COUT TOTAL = P1 - R1 + P2 - R2 + S = التكلفة الإجمالية						XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
COUT MOYEN = T/N3 = معدل التكلفة						XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Organisme gestionnaire :
Exercice :

ETAT 03
للمدة 03

DETAIL DES DEPENSES تفصيل المصاريف

TABLEAU IV : CADENCE D'ENREGISTREMENT DES DOSSIERS جدول ١٧ : وتيرة تسجيل الملفات

EXERCICES D'ENREGISTREMENT	سنوات التقييم	0	1	2
EXERCICES DE SURVENANCE	سنوات الوقوع			
N-2				
N-1				
N				

Organisme gestionnaire : هيئة التحرير :
Exercice : السنة :

قائمة 03 ETAT

DETAIL DES DEPENSES تفصيل المصاريف

TABLEAU V : CHARGES DE FONCTIONNEMENT جدول V : تكاليف التشغيل

بالف المم درهم

DESIGNATIONS التعينات	MONTANT المبلغ
CHARGES D'EXPLOITATION تكاليف الاستغلال	
* FRAIS DE PERSONNEL مصاريف المستخدمين	
* IMPOTS ET TAXES الضرائب والرسوم	
* AUTRES CHARGES (A PRECISER : تكاليف اخرى (التحديد	
TOTAL I المجموع I	
FRAIS FINANCIERS المصاريف المالية	
* FRAIS DE GESTION DES PLACEMENTS مصاريف تدبير التوظيفات	
* AUTRES FRAIS FINANCIERS مصاريف مالية اخرى	
TOTAL II المجموع II	
TOTAL المجموع	

Organisme gestionnaire : هيئة التدبير :

Exercice : السنة :

ETAT 04 قائمة

DETAIL DES RESERVES ET DES PLACEMENTS تفصيل الاحتياطات والتوظيفات

TABEAU 1 : RESERVES جدول 1 : الاحتياطات

بالآلاف الدراهم milliers de dirhams

DESIGNATIONS التعيينات	EXERCICE السنة	EXERCICE PRECEDENT السنة السابقة
RESERVES POUR PRELEVATIONS DEVENIR A PAYER احتياطي المصاروف الباقية الواجب دفعها		
RESERVE DE SECURITE الاحتياطي الأمني		
AUTRES RESERVES احتياطات أخرى		
TOTAL المجموع		

Organisme gestionnaire : هيئة التدبير :

Exercice : السنة :

قائمة 04 ETAT

تفصيل الاحتياطات والتوظيفات

جدول II : التوظيفات

Nombre عدد	Désignation des valeurs	تعيين القيم	بالآلاف الدرهم			
			Valeur d'entrée قيمة الإدخال (1)	Amortissement ou provision استهلاك أو محصص (2)	Valeur nette القيمة الصافية (1-2)	Revenus nets comptabilisés dans l'exercice (*) المدخل الصافية المحسبة في السنة (*)
	- Bons du Trésor سندات الخزينة					
	- Actions des sociétés d'investissement à capital variable أسهم شركات الإستثمار ذات رأس المال المتغير					
	- Parts de fonds communs de placement حصص صناديق التوظيف المشتركة					
	TOTAL I	المجموع I				
	- Banque بنك					
	- Caisse صندوق					
	- Autres dépôts إيداعات أخرى					
	TOTAL II	المجموع II				
	TOTAL	المجموع				

(*) Pour les réserves comptabilisées dans l'exercice et correspondant à des versements effectués par le titulaire de l'actif de l'organisme gestionnaire, le pourcentage par poste de placement

(*) بالجمعية للمدخل الصافية المحسبة في السنة و المتعلقة بالقيم التي خرجت من أصول الهيئة المكلفة بالتدبير حسب كل بند توظيف.